

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG - Industriestrasse 1-3 - DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180 230464
500 435 6355

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37447264	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49412905	Giorno Sped. Versandtag 2019-05-23
Cod. d. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. nf. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. Int. Hausruf	109133

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Speditour

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KOFFINE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0195959	Quantità dichiarata: 6480	
	Bolla	37447264	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Tipo Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003884502	Quantità Imballi: 3	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO	
	Dati supplementari	20170712	Data controllo: 24/05/2019	
	Firma			
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-11		
	073-788-139	F-224588.10.RH#W	6480	
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034095110	di cui	2160# 962753145 003
	Charge	0034095110	di cui	2160# 962753369 002
	Charge	0034095110	di cui	2160# 962753476 001
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):	Descriz. clienti	
120	KLT P-14-R3215-1	RAL 5003 saph irblau-300X200X147, 20-14-02-90		
3	Deckel P-38-A0806	RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
3	Flachpalette P-26-SGP1	800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49412905-001	962753476	391,5	36,3 340476439627534760
	49412905-002	962753369	392,0	36,8 340476439627533695
	49412905-003	962753145	392,0	36,8 340476439627531455
Somma	per spediz.	49412905 3 colli	1175,5	109,9 1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:00

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37447264	49412905	2019-05-23
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versendanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Conte di distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-die / KO-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kollt - Index
AVIEXP37447264 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:00

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49412905	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-05-23		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49412905		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a		10) Spediteur-Nr. DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum	
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 37447264		19) Numero 3		20) Packaging Type MW Pal	
21) Inhalt 0		22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittelgewicht kg 109,9	
24) Bruttogewicht kg 1175,5		25) Descriz. clienti Lista imballo per spediz.: 120 KLT P-14-RB215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90 3 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 3 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		26) S1	
27) Tot.		28) 3		29) Rauminhalt m3/Lademeter 1,289	
30) Summen		31) 109,9		32) 1175,5	
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung					
Gefahrzettelmuster-Nr. Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l					
Hinweise auf Sondervorschriften					
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 37447264		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
36) Transportmittel-Nr.		37) LKW-Code		38) Nat.spediz	
39) Abrechnungs-Schl.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand empfangen		41) Unterschrift	
42) Die Sendung enthält		davon getauscht		43) für	
Euro-Flach-Pal. (FP)		Euro-Flach-Pal. (FP)		Stabilimento di destinazione	
Euro-Gitter-Pal. (GP)		Euro-Gitter-Pal. (GP)			
(Platz für Barcodefelder)					

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la 'Convention relative au Contrat des Transports internationaux de Marchandises par Route' (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) <i>Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)</i>	Technologies
Name Nom	Technologies
Straße Rue	
Ort Lieu	
Land Country	
PLZ Pays	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</i>	
Name Nom	GETRAC BARI
Straße Rue	VDEICIC LAMINIA
Ort Lieu	730026 MODUGNO
Land Country	ITALY
PLZ Pays	
3 Auslieferungsort des Gutes <i>Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</i>	
Ort Lieu	MODUGNO
Land Country	ITALY
PLZ Pays	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes <i>Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</i>	
Ort Lieu	
Land Country	
PLZ Pays	
5 Beigefügte Dokumente <i>Attached Documents / Documents annexes</i>	Technologies
	73.05.01
	Technologies

16	Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)</i>
	Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com
17	Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)</i>
	MKK ML 296
18	Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers <i>Reservations et observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur</i>

6 Kennzeichen und Nummern <i>Identity and Number / Marques et numéros</i>	7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i>	8 Art der Verpackung <i>Type of package / Mode d'emballage</i>	9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods* / Nature de la marchandise*</i>	10 Statistiknummer <i>No. of statistics / No. de statistiques</i>	11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i>	12 Umfang in m³ <i>Volume in / Cubage m³</i>
		4	pol CMR		1600kg	
Klasse <i>Class / Classe</i>	Ziffer <i>Number / Chiffre</i>	Buchstabe <i>Letter / Lettre</i>	(ADR)			

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <i>Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)</i>	19 Zu zahlen vom: <i>payable by / À payer par</i>	Absender <i>Sender / Expéditeur</i>	Währung <i>Currency / Monnaie</i>	Empfänger <i>Addressee / Destinataire</i>
	Fracht <i>Freight / Prix de transport</i>			
	Ermäßigungen <i>Reduction / Réductions</i>			
	Zwischensumme <i>Subtotal / Solde</i>			
	Zuschläge <i>Supplements / Suppléments</i>			
	Nebengebühren <i>Incidental fees / Frais accessoires</i>			
	Sonstiges <i>Other / Divers</i>	+		
	Gesamtsumme <i>Total / Total à payer</i>			

14	Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	
15	Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	
☐	Frei Free / Franco	
☐	Unfrei Upl free / Port dû	
20	Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières	

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

21 Ausgefertigt in Established in / Etablé à 22 Ausgefertigt in Established in / Etablé à <i>Handwritten signature</i> Kerns Genoufurch Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur	am at / le 23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A D-63477 Maintal www.ml-express.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur	24 Gut empfangen Received / Reçu Via der Ciclamini, snc - 20025 Modugno (BA) am at / le 24 MAG 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire <i>Handwritten signature</i> Conserva di
--	---	--

[illegible]

26	Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs.						
27	Amtl. Kennzeichen <i>registration number / numéro d'immatriculation</i> Nutzlast in kg <i>net weight gross / mass, la poids net</i>						
Kfz <i>Lorry / camion</i>	MKKML296						
Anhänger <i>Trailer / Remorque</i>							

Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence				☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT			
Lademittel	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence		angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Mesh Pallets/Grill Palettes			

☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1 ^{er} exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commentant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2 ^e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3 ^e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4 ^e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	---	---

018-10

Übernahmebeleg

MLX201906576,01

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
läufigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name: Schöffer Technologies Straße: AG & Co. KG Ort: Industriestraße 1-3 Land: 65774 Herzogenaurach Postleitzahl: 91074	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name: GETRAG BARIL Straße: VDEI CICLAMINI 4 Ort: IT 70026 MODUGNO Land: ITALY	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort: MODUGNO Land: ITALY	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort: Schöffer Technologies Land: AG & Co. KG Datum: 23.05.19	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes 4 Herzogenaurach	

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)  Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successif (nom, adresse, pays) Speed Trans Crew Sp. z o.o. ul. Prosta 10, lok. 3135W 20-135 Lublin NIP: PL9462660741	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummer Markings and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
		2 pack			800 kg	

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port au	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the Carrier / Signature et timbre du transporteur	24 Gut empfangen Received / Reçu Via der Empfänger Modugno (BA) 20 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the Addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontaliers. von km / de bis zu / à km 26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs 27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz / Car / Véhicule Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg Sonstiges Others / Autres Güterarten Type of Goods / Type of Merchandise Währung Currency / Monnaie Frachtsatz Freight Rate / Tarif Beförderungsentgelt Total / Somme totale	

Lademittel angefiefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence	EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro	Gitter-Box Mesh Pallets / Grill Palettes

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	--	---

21+22 Die mit gelben Linien gekennzeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
To be completed under the responsibility of the carrier.
Les parties encadrées en jaune doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
y compris

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei nachträglichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For subsequent goods, except the possible certificate, indicated on the last line of the rubric:
- En cas de marchandises ultérieures, à moins d'un certificat, indiquer sur la dernière ligne de la rubrique:
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! © Druckerei 3.de

2018-10